

# 博物館跨文化溝通的課程實踐途徑探討：

## 以世界宗教博物館為例

盧秋珍

國家教育研究院研究助理

洪莫愁

國立東華大學藝術與設計學系副教授

### 摘要

面對「時空壓縮」(space-time compression)及世界意識的全球化趨勢，國際疆界日益模糊，不同文化相互滲透與交流，人們需要主動去瞭解並接納多元文化。因此，為了因應全球化時代，教育應陶冶學生建立一套「全球能力」(global competency)，以理解世界各國、各地區、各民族攸戚與共，並且能夠接受異文化價值，對於文化差異抱持樂觀、積極且正面的態度。為培養臺灣下一代的多元視野，九年一貫課程在規劃十大基本能力時，已納入「文化學習 國際理解」這項關鍵能力，期望透過各學習領域的學習培養此項能力。然而對於如何規劃文化學習課程，欠缺實際案例與教學資源。

博物館能提供不同文化接觸的機會，乃因博物館擅於運用物件來具體呈現文化，且對於文化之紀錄與描述具有一定的專業權威，提供一個觀看和理解文化世界的可信方法。世界宗教博物館是一座融合藝術、文化、歷史等多元文化的博物館，採用多媒體的互動展示手法，提供學生與世界文化進行對話的空間。本文期望透過全球教育與多元文化、博物館跨文化溝通、異文化的理解途徑等理論的探討，以及世界宗教博物館案例剖析，提供跨文化溝通與理解課程設計策略的參考，為臺灣的中小學學生裝備全球能力，因應全球化時代的來臨。

關鍵字：全球教育、文化理解、跨文化溝通、博物館展示文本

## **The Approach to the Mode of Practice in the Curriculum of Museum Intercultural Communication**

### **Abstract**

Facing “space-time compression” and the global trend of world awareness, people need to understand and accept multi-cultures since different cultures infiltrate into and exchange with one another, rendering increasingly vague international boundary. In response to the era of globalization, education is considered to cultivate “global competency” in students who will be expected to understand the strong connections among nations, areas and peoples in the world, accept the values of foreign cultures, and embrace optimistic and positive attitudes to cultural differences. To build diverse visions in Taiwan’s next generation, the ten basic competences in Grade 1-9 Curriculum has included “cultural learning, international understanding” which is to be acquired in every learning areas. As to the planning of cultural learning curriculum, there is a lack of real cases and teaching resources.

Museums could be regarded as an opportunity for an access to different cultures and a convincing manner to view and understand cultural world, because museums excel at the substantiation of cultures through objects; moreover they have the professional authority for cultural documentation and description. The Museum of World Religions is one that incorporates art, culture, history, etc. It exhibits by interactive multimedia and offers room for the dialogue between students and the cultures all over the world. The learning opportunity museums can provide is not available elsewhere. The key factors in museums being the partner of school education consist of the multiple learning models as well as diverse cultural educational resources that museums supply as a supplement to school education. This study discussed the issues of global education and diverse cultures, museum intercultural communication, approaches to understanding foreign cultures, and case analysis of the Museum of World Religions. We intend to construct a mode of practice in the curriculum of intercultural communication and understanding to which on-site teachers might make reference as they design the curriculum to develop global competency in Taiwanese elementary and secondary students in response to the era of globalization.

Keywords: global education, cultural understanding, intercultural communication, museum display text

## 壹、前言

2010年3月7日非洲奈及利亞發生了嚴重的宗教衝突，伊斯蘭教徒屠殺基督教村落中的居民，引起了國際間的震驚與注目。兩者間不斷的衝突再次提醒人們更應該重視不同種族、不同宗教、不同文化間的互解、互重與互信。透過異文化的學習，有助於促進國際的瞭解，消弭族群與宗教衝突。為培養我們的下一代的多元視野，九年一貫課程在規劃十大基本能力時，已加入「文化學習與國際理解」能力，透過各學習領域的學習培養文化理解能力，然對於如何規劃文化學習課程，欠缺案例與教學資源。博物館能提供不同文化接觸的機會，乃因博物館擅於運用物件來具體呈現文化，且對於文化之紀錄與描述具有一定的專業權威，提供一個觀看和理解文化世界的可信方法。世界宗教博物館（Museum of World Religion，以下簡稱「宗博館」）是一座融合藝術、文化、歷史等多元文化的博物館，採用多媒體的互動展示手法，提供學生與世界文化進行對話的空間，本研究期望透過宗博館案例的剖析，提供跨文化溝通課程設計策略的參考。

本文將透過兩種文本的分析：一是全球教育與多元文化、博物館跨文化溝通、異文化的理解等相關理論的文獻分析；二是宗博館的展示文本，包括展示文字、展示媒體、空間設計與教育活動等。預期達到的研究貢獻為：人們在博物館所得到的學習機會常是其他地方無法提供的，而博物館成為學校教育夥伴的關鍵因素，在於博物館能提供多元的學習模式與多元文化的教育資源，可補充學校教育的局限。本文的案例探究企盼建構跨文化溝通與理解課程的實踐模式，提供教育現場教師設計課程之參考，為我們的下一代構築重要且獨特的學習經驗。

## 貳、跨文化溝通的重要性

本節先從全球化與多元族群趨勢談實施全球教育與多元文化教育的重要性，再從全球教育與多元文化教育的目標，談跨文化溝通的所需具備的能力為何，以及跨文化溝通的重要性，並以博物館所具備的跨文化溝通功能，做為實施跨文化溝通課程的最佳場域。

### 一、全球化與多元族群趨勢

現今有兩點趨勢，使得我們必須重視全球教育與多元文化教育，一是全球化趨勢，全球化趨勢的發展意指時空壓縮及世界意識的強化，各國地理政治邊界的日益模糊，不同區域、不同歷史傳統、不同背景的文化相互滲透、依賴，因此無可避免的要面對各種差異界線的對話、交融與彈性調整，包括族群衝突、宗教衝突、東西文化區隔等（譚光鼎、劉美慧、游美惠，2008）。面對全球化所帶來的時空壓縮與世界意識，我們需要主動去瞭解並接納多元文化。對於異文化的認知，可以降低族

群偏見與刻板印象，並且提高我們對異文化的接納態度。二是多元族群趨勢，隨著跨國婚姻的增加，以及外籍勞力的引入，臺灣人口結構產生了變遷，多元化的族群如外籍勞工、外籍配偶、新移民等，使得文化多元性的知識基礎不斷擴增，未來公民也愈來愈需要去面對並尊重不同族群的文化。故學生有義務去認知其他族群的習俗和文化，並且對於不同文化的族群和個體給予尊重，另外增加教師的多元知識基礎將有助於教師了解學生的學習能力與弱點。

## 二、全球教育與多元文化教育的目標

為了因應全球化時代，教育應陶冶學生建立一套「全球能力」，以理解世界各國、各地區、各民族攸戚相關、禍福與共的相互關聯性，並且能夠接受異文化價值，對於文化差異抱持樂觀、積極且正面的態度。具體而言，21世紀的全球教育至少應包括下列四種多元文化目標（Cornwell & Stoddard, 1999）：

- 1.理解文化的多元：瞭解世界各地文化的共通性與差異性，並且對於「世界各地之文化、宗教、價值是有差異的」有所體會與認識。
- 2.發展跨文化技能：包含雙語能力培養及跨文化體驗學習，具備足夠能力進行跨文化的溝通、理解與人際互動。
- 3.瞭解全球化趨勢：透過主題學習，如：歷史重要事件、經濟、地理、國際政治與外交等，以認知不同文化對於本國社會生活所造成的影響，並瞭解各區域之政治、經濟的相互倚賴關係。
- 4.培養全球公民責任：培養做為一個國家公民的基本認知與意識，以做為全球公民所應具備的責任感與認知，並承諾終身的全球學習。

為了達到上述多元文化教育目標，各級各類學校應該運用各種教育策略與社會資源，規畫並推展全球教育、公共關係教育或國際合作教育。由於跨文化的實地環境有助於進行自我批判，削減族群中心態度並矯正錯誤的跨文化觀念，因此，教師可嘗試設計主題式課程並結合社會資源，例如博物館，增加學生的文化敏感性（cultural sensitivities）和文化浸習（cultural immersion）的機會，在實際經驗中進行學習，以培養多元文化的基本素養。

根據Cakmak（1993），全球教育源自於全球性議題解決以及國際交流互動頻繁，資訊科技日新月異，無國界的經濟活動，造成人類對於時空不同的解讀與自我疆界的重新思考，提供一種全球教育發展的時空脈絡。美國於1960年代興起學校課程必須教育下一代做更好的跨文化溝通的「新課程運動」，並再度復興於1980年代，稱為「全球教育」（引自顏佩如，2008，頁19）。關於全球教育與多元文化教育的範疇，依據Wiggin與Hutchison（2009）所舉的觀點，全球教育是位於較大範圍

的鉅觀角度，而多元文化教育則屬於一區域或一國內議題（如圖1）。即便如此，同一國內仍存在不同的族群文化，致使國內多元文化教育充滿挑戰。

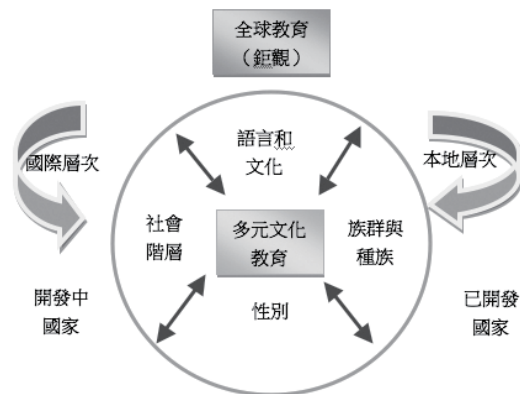


圖1 全球教育和多元文化教育

資料來源：*Global Issues in Education: Pedagogy, Policy, Practice, and the Minority Experience.*(p.10), by G. A. Wiggan, C. B. Hutchison, 2009, Lanham, MD:Rowman & Littlefield Education.

今日全球教育定位在國家意識以上的世界責任與全球視野及素養，顏佩如（2007，頁83）綜合多位學者的論述，將全球教育的目的歸納整理如下：

- 1.關心全人類的生存。
- 2.跨國界問題與議題的學習、拓展世界觀。
- 3.培養世界公民素養。
- 4.學習與世界其他社群相互合作協調。
- 5.了解世界其他不同觀點、管理衝突與促進和平的能力。
- 6.了解世界議題系統性與互為依賴的特質。
- 7.了解與尊重不同文化的差異性。
- 8.本土的關懷與全球課題關係的平衡等。
- 9.促進學生能全球思考、地區行動。
- 10.促進和平的能力。

全球教育與多元文化教育所指稱的內容與範疇雖有差異，但面對全球化，無論是全球教育或是多元文化教育均認為跨文化溝通的重要性，而且其精神與最終目標均在促進世界各族群的和平。因此，本文取其共同精神，著重探討不同文化間的溝通與理解、學習與接納，不在分別兩者間主張的差異。

### 三、跨文化溝通的能力

不同文化間的接觸必然產生文化碰撞，可能導致跨文化交際障礙和誤解，影響跨文化人際關係的發展。因此，人們急需培養一種能駕馭文化差異、解決在跨文化情境中各種文化衝突現象的跨文化能力（intercultural competence）。至於跨文化能力的內容是什麼？包括哪些要素？Martin與Nakayama（1997）舉出跨文化能力包含認知的與情感的兩個主要要素，認知的要素包含關於其他文化以及我們自身文化的知識，對於其他文化的規範和溝通型態具有特定的知識是必要的，我們也必須具有跟其他不同文化的人互動的技巧。當我們不可避免地需要努力去習得有關其他社會的知識，並發展與其互動的技巧時，那麼想要對自身的文化有清楚批判性的理解，我們可能必須更加努力，就像空氣一樣，我們自身的文化圍繞在我們的四周，而我們傾向於把它視為「理所當然的」（naturally right）。如果我們要避免成為族群中心主義者，就必須理解自身文化的優點和缺點。跨文化能力的情感要素包含「同理心」、「容忍曖昧不清」與「不做批判」的態度。

Byram、Nichols與Stevens（2001）認為跨文化能力的組成要素包含態度、技能和知識三部分：

- 1.態度：是跨文化能力的基礎，對於與自己不同文化的價值觀、信仰和行為，應保持好奇心與開放心胸的態度，這開放性態度包含己身對於異文化，以及異文化對己身的質疑雙方面。
- 2.知識：跨文化知識意指具備異文化及自身文化的知識，包括異文化的規範和溝通型態。
- 3.技巧：教師不可能擁有學生在所有生命關鍵時刻所將遇到的文化的知識，甚至教師本身也許都沒有與異文化接觸的經驗，因此具有與其他文化的人的互動技巧跟態度知識一樣重要。

綜合以上，跨文化能力均不離理解異文化的價值、規範、信仰與行為等知識。博物館恰能提供異文化知識，是學習異文化、奠定跨文化溝通基礎的最佳基地。



#### 四、跨文化溝通的途徑

來自一則新聞報導的省思：

...一間專門代理義大利、法國知名運動品牌代理商的老闆娘，被指控強逼三名印傭吃豬肉，不吃一天扣薪水五百元，印傭被逼的實在受不了，向勞工局求救，地檢署偵辦之後，將老闆娘起訴求刑八個月。（2010年5月10日，取自華視新聞網）

時至今日，對於不同信仰文化的誤解實有所聞，顯示臺灣社會對於異文化的理解貧乏。根據古蘭經記載，真主安拉禁止吃豬肉，因為豬是不潔的，吃豬肉對穆斯林來說是一大忌諱。但是臺灣雇主不理解這樣的文化，以其自身的思維加諸他人身上並強迫其屈從，這起源於不理解伊斯蘭教文化，加之不尊重他人文化，臺灣多元文化教育與跨文化溝通教育還有很長的一段路程要走。

了解異國文化就是要了解該文化團體是如何觀看、感覺和思考這個世界，及其行動的體制。英國文化研究學者Stuart Hall（2001）在「編碼/解碼」（Encoding/Decoding）一文中，對於異文化的理解，涉及符號的編碼與解碼，傳達與接收雙方對於符號的認同程度，影響意義傳達正確性，誤解通常來自兩方缺乏「相等地位」。其編碼與解碼模式如下：

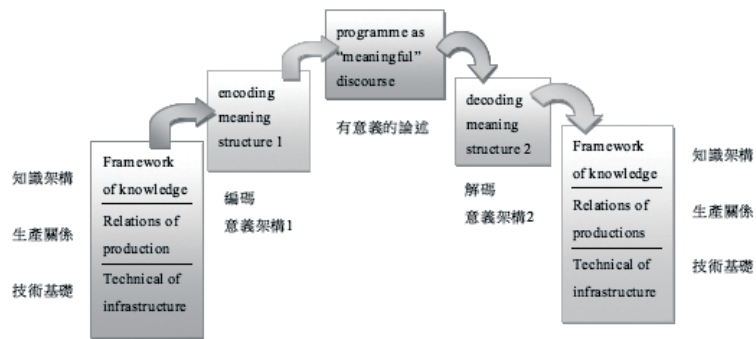


圖2 編碼與解碼模式

資料來源：Encoding/ Decoding. In M. G. Durham & D. M. Kellner (Eds.), *Media and cultural studies: keywords*(pp.166-176). by S.Hall, 2001, Malden, MA:Blackwell Publishers Inc.

## 五、博物館的跨文化溝通功能

世界已成地球村，不同種族文化的人民接觸越來越頻繁、交流越來越密切，因此跨文化的溝通是越來越重要了。博物館能提供不同文化接觸的機會，乃因博物館擅於運用物件來具體呈現文化，提供一個觀看和理解文化世界的方法。許多觀眾說，他們去博物館是要學習其他文化，博物館對於文化之紀錄與描述具有一定的專業權威，人們認為談到文化的實質意義，博物館為可信賴的資訊來源（Macdonald，1996）。

「跨文化溝通」是指在溝通過程中發出訊息的一方與接收訊息的一方，屬於不同文化背景。由於溝通並非單向的傳遞，而觀眾對於訊息也非單純地接受，Hooper-Greenhill（1999）提出博物館的雙向溝通模式：



圖3 博物館的雙向溝通模式

資料來源：Museums and interpretive communities. In *Musing on Learning*.(pp.1-11), by E. Hooper- Greenhill, 1999, Sydney, Australia:Australian Museum.

在這個模式中，溝通團隊包含博物館研究人員、設計人員、保存人員，而接收者是帶著本身的先備經驗與知識，主動創造自我的意義，在兩者中間的是非固定而流動的訊息，透過博物館所有的溝通媒介來傳達，包含建築、展示、物件、教育活動等。基於對觀眾參觀行為的日益了解，Hooper-Greenhill又提出以一種稱為「文化方法」（the cultural approach）的方式來了解溝通的模式，這種方法根據建構主義典範，將溝通視為一種協商意義的文化過程，透過各式各樣的符號系統，如文字、物件、藝術品、地圖、模型或博物館等，來創造「真實」（reality）。這模式更重視社會文化層面，其實是希望博物館在與觀眾溝通時，能多考量觀眾群所處的社會文化背景，瞭解他們所屬的詮釋策略、詮釋社群、詮釋架構，以溝通協商的方式來構成展示。

上述溝通模式乃就博物館與觀眾之間，而觀眾與所接觸的文化展示為另一層面。博物館與觀眾之間、觀眾與異文化之間，均有其溝通課題必須克服。假定博物館的溝通團隊能讓來參觀的民眾提昇對異文化的認知，則可使民眾降低對異文化的偏見與刻板印象，並在社會上實際接觸到異文化，能提高對異文化的接納態度。



## 參、九年一貫課程與宗博館

本文所欲探究的雖是不同文化間的觀眾溝通，卻是在博物館這個媒介之下。因此，縱使我們不可能馬上遇到與我們不同文化的族群，然並非遇到了才要去瞭解與學習異文化，而是在全球化趨勢下，就像學生預習功課一樣，應對異文化的認知與理解，有預先的學習。對於這樣的學習，最好的方式是從學校教育配合校外資源著手。以下先從學校的正式課程中，分析九年一貫課程綱要中有關跨文化溝通之內容，接著分析宗博館的展示內容，並試圖將兩者做一連結，提供教師在學校進行課程設計之參考資源。

### 一、九年一貫課程跨文化溝通概念

教育部於2008年公布「97年國民中小學九年一貫課程綱要」，預定於100學年度實施，但其總綱基本理念與課程目標並無大幅度修改，仍舊承襲92年課程綱要。本段分別就總綱的基本理念、課程目標、十大基本能力，以及社會、藝術與人文兩學習領域中，有關跨文化溝通的概念進行列舉與分析整理，以利後續宗博館展示與九年一貫課程的連結。

#### (一) 總綱

在總綱基本理念部分，培養學生成為具有國家意識與國際視野之現代國民，具有人本情懷，對於他人與不同文化有尊重與欣賞的態度，且無論文化或生態層面，均能秉持本土情、愛國心、世界觀；有民主素養，具有自我表達、獨立思考、與人溝通、包容異己、團隊合作等能力。為了實現上述基本理念，總綱課程目標部分，國民中小學之課程理念應以生活為中心，配合學生身心能力發展歷程，尊重個性發展，涵詠民主素養，尊重多元文化價值。為實現國民教育目的，須引導學生致力達成以培養學生具有表達、溝通和分享的知能，發展尊重他人、關懷社會、增進團隊合作，促進文化學習與國際瞭解等能力等課程目標。

十大基本能力中，第四至六項「表達、溝通與分享」、「尊重、關懷與團隊合作」、「文化學習與國際瞭解」三項能力，可從三個層面觀之，從初步的溝通技術與工具的應用，到民主情操的培養，最後達成文化理解、互信互助的最終目的，交融互成、層遞向上：

►表達、溝通與分享：有效利用各種符號（例如語言、文字、聲音、動作、圖像或藝術等）和工具（例如各種媒體、科技等），表達個人的思想或觀念、情感，善於傾聽與他人溝通，並能與他人分享不同的見解或資訊。

- ▶ 尊重、關懷與團隊合作：具有民主素養，包容不同意見，平等對待他人與各族群；尊重生命，積極主動關懷社會、環境與自然，並遵守法治與團體規範，發揮團隊合作的精神。
- ▶ 文化學習與國際瞭解：認識並尊重不同族群文化，瞭解與欣賞本國及世界各地歷史文化，並體認世界為一整體的地球村，培養相互依賴、互信互助的世界觀。

## (二) 學習領域

在社會學習領域的十項課程目標中就有七項與跨文化溝通概念相關，其內涵包含瞭解本土與他區的環境與人文特徵、差異性及面對的問題，並瞭解人與社會、文化和生態環境之多元交互關係。在態度方面，培養對本土與國家的認同與關懷，具有世界觀、民主素質、法治觀念以及負責的態度；在能力方面，發展批判思考、價值判斷、解決問題、社會參與、做理性決定、實踐的能力，以及表達、溝通、合作的能力。課程目標轉化成能力指標，多數集中在「意義與價值」及「自我、人際與群己」主題軸的第三、四學習階段，也就是國小高年級到國中階段，如：

4-3-2 認識人類社會中的主要宗教與信仰。

4-3-3 瞭解人類社會中的各種藝術形式。

4-4-3 瞭解文化（包含道德、藝術與宗教等）如何影響人類的價值與行為。

4-4-1 想像自己的價值觀與生活方式在不同的時間、空間下會有什麼變化。

4-4-2 在面對爭議性問題時，能從多元的觀點與他人進行理性辯論，並為自己的選擇與判斷提出理由。

5-3-5 舉例說明在民主社會中，與人相處所需的理性溝通、相互尊重與適當妥協等基本民主素養之重要性。

5-4-2 瞭解認識自我及認識周圍環境的歷程，會受主客觀因素的影響，但是經由討論和溝通，可以分享觀點與形成共識。

5-4-4 分析個體所扮演的角色，會受到人格特質、社會制度、風俗習慣與價值觀等影響。

在藝術與人文學習領域的課程目標中，直接列出期望學生能體認各種藝術的價值及其所處的文化脈絡，理解藝術與生活的關連，並參與多元文化的藝術活動，培養尊重藝術創作的態度。例如在「探索與表現」主軸，使每位學生能自我探索，覺知環境與個人的關係；在「審美與理解」主軸，期望每位學生能透過審美與鑑賞活動，體認各種藝術價值、風格及其文化脈絡，並熱忱參與多元文化的藝術活動；在「實踐與應用」主軸，希望學生能理解藝術與生活的關連，透過藝術活動增強對環

境的知覺，認識多元藝術行業、珍視藝術文物與作品、尊重與瞭解藝術創作，並能身體力行實踐於生活中。相關能力指標依學習階段排列為：

2-1-8欣賞生活周遭與不同族群之藝術創作，感受多樣文化的特質，並尊重藝術創作者的表達方式。

3-2-13觀賞藝術展演活動時，能表現應有的禮貌與態度，並透過欣賞轉化個人情感。

2-3-7認識環境與生活的關係，反思環境對藝術表現的影響。

2-3-10參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景。

2-4-7感受及識別古典藝術與當代藝術、精緻藝術與大眾藝術風格的差異，體會不同時代、社會的藝術生活與價值觀。

2-4-8運用資訊科技，蒐集中外藝術資料，瞭解當代藝術生活趨勢，增廣對藝術文化的認知範圍。

1-4-1瞭解藝術創作與社會文化的關係，表現獨立的思考能力，嘗試多元的藝術創作。

3-4-10透過有計畫的集體創作與展演活動，表現自動、合作、尊重、秩序、溝通、協調的團隊精神與態度。

綜觀上述，社會學習領域課程目標中明確指出，認識社會中的主要宗教信仰以及如何影響人類的價值與行為，並培養理性溝通、相互尊重的態度，為該領域課題之一。而藝術與人文學習領域更鼓勵瞭解與尊重多元文化的藝術價值，透過多元文化的藝術活動的參與，表現出合作、尊重、溝通的精神與態度。

根據顏佩如（2007）的分析，九年一貫課程綱要中對於全球教育的培養，在知識概念部分較重視鄉土教育、多元文化教育及世界觀教育，對於全球教育的概念空有骨幹、無知識內涵，大大地縮減了全球教育的基本精神與範疇，且關於全球教育的學習較偏重在社會科課程中。本文基本上採取的立場是認同全球教育、多元文化教育中有關跨文化溝通與理解，認為宗博館的展示適合做為全球教育、多元文化教育、跨文化溝通等教育理念的實踐媒介，而將宗博館的展示提示出來。本文並不在於闡釋與辯證全球教育或多元文化教育的內涵，因此在九年一貫課程分析上，僅就其與跨文化溝通相關議題部分進行演繹與連結。

## 二、世界宗教博物館展示內容

宗博館是一個由佛教組織成立的基金會所籌建的博物館。創辦人心道法師認為信仰雖能淨化人心，但宗教特有的排他性，且宗教間缺少交流、封閉自己，使得歷

史上發生無數次的宗教戰爭，許多人因此葬送生命。故興起籌建宗教博物館的想法，希冀藉此推廣世界宗教互相尊重包容的概念，讓各宗教間互相了解、彼此寬容，而人們也藉此認識宗教，得以安頓身心。宗博館展示的世界十大宗教內涵，涉及各地之歷史、文化、藝術、風俗、習慣、禁忌等，不同地區居民可透過展示內容，了解異文化，奠定跨文化溝通理解的基礎。

宗博館運用高科技展示手法，呈現藝術、文化、歷史等多元文化，為美國知名設計師Ralph Appelbaum所設計，其知名作品為美國猶太浩劫博物館。展示內容以美國哈佛大學世界宗教研究中心主任Lawrence Sullivan博士及其團隊為主導，結合臺灣相關宗教領域之學者專家，所發展出完整的展示內容與解說文稿。宗博館的展示著重整體空間氣氛的營造，企圖給與參觀者聯貫一致的參觀經驗。例如：從入口處的天花板「珠玉之網」、電梯流洩的音樂與話語，讓參觀者彷彿上升到天境，出電梯後，讓潺潺的「淨心水幕」，洗淨身心，與「朝聖步道」上的朝聖者同行，耳邊傳來話語，引人深思人生的終極問題，這段旅程猶如來到聖地之前的過渡地帶，讓觀眾洗滌塵世的煩囂，為參觀主要展示前做心情上的轉換。看完「宇宙創世廳」的宇宙起源影片後，接著進入宗博館的主要展示廳「生命之旅廳」與「世界宗教展示大廳」，透過文物、宗教建築與現代建築，加上多媒體互動，創造出戲劇性的展示空間，為學生提供與世界文化進行對話的空間。其主要展示內容簡介如下：

### （一）生命之旅廳

- 1.人生的五個階段：生命之旅廳依照初生、成長、中年、老年、死亡及死後世界將人的一生劃分為五個階段，每一階段以影片、文物、文字、電腦多媒體及塑像，呈現世界各宗教文化裡，關於各階段的生命禮儀，顯現各宗教傳統在這些階段過程時所扮演的角色。在生命之旅廳中間的左右兩側，規劃出「靈修學習區」與「生命覺醒區」。
- 2.靈修學習區：在「靈修學習區」，透過影片的示範與一旁的展示說明板，讓觀眾認識六種宗教提昇靈性的方法，包括佛教禪坐、基督宗教祈禱、印度教瑜珈、伊斯蘭教禮拜、道教楊式太極拳以及猶太教祈禱等，中間的木製平臺，可以讓人們坐下來安靜、放鬆，學習心神貫注的方式。
- 3.生命覺醒區：以見證影片的方式，讓來自不同信仰的人，敘述他們靈性覺醒的重要時刻，對其個人親身經歷、使其一生產生轉變的經驗做見證。目的在激發觀眾了解，無論在生命中的任何時刻，隨時都可以激勵自己追求正面積極性的改變。

### （二）世界宗教展示大廳

- 1.世界十大宗教：世界宗教展示大廳兩側的兩個大型展示櫃，以平行且互映的弧線，環繞展示空間並展示宗教文物，開闊的空間，顯現出展廳宏偉壯美的氣勢，讓觀眾在此

探索多面向的宗教知識、傳統，或體認各宗教信仰間的共通性與存在價值。館方依照年代與信仰人口，選出十個宗教傳統：印度教、佛教、猶太教、道教、基督宗教、神道教、伊斯蘭教、錫克教、古代宗教、原住民宗教，依其教義與特性，分十個區塊展示。分屬十個宗教的十組電視牆藉著儀式、典禮以及宗教傳統聖地的呈現，為展示大廳中所陳列之文物與展品，提供一個動態且具戲劇性的環境關聯。各宗教專屬的觸控式螢幕多媒體電腦，使整體內容更為豐富生動。地板上有十個各具宗教特色、直徑兩公尺的圓形圖騰，讓觀眾在踏入每個宗教區域時，能感受到宗教聖域的氣氛。

- 2.臺灣宗教區：大廳的一側為本土的臺灣宗教區，呈現出臺灣人的信仰中，天人之間的緊密關係。
- 3.世界宗教建築模型展示區：大廳的中央是2003年才完成的「虛擬聖境—世界宗教建築縮影」，展出十個世界宗教聖地或建築模型，如：夏特大教堂、聖母昇天大教堂、舊新會堂、聖石廟、金廟、伊勢神宮、佛光寺、婆羅浮屠、坎德里雅濕婆神廟及路思義教堂。

「世界宗教展示大廳」對於十大宗教的介紹，以及「生命之旅廳」對於各文化中生命禮儀的呈現，在教育的意義上，除了可應用於社會學習領域、藝術與人文學習領域的教學素材，生命禮儀的部分也可在生命教育議題中發揮，藉此發展活動，讓學生透過實物與親身之體驗，了解不同宗教的起源、背景、經典、教義、儀式等等，以及展現於各文化中的生命禮儀。凡此種種文化知識的汲取，均在建立跨文化溝通的知識基礎，培養跨文化能力中的知識能力。

### 三、世界宗教博物館教育活動

宗博館由展示所衍生出來的教育活動相當多樣，限於篇幅，本文取其與跨文化溝通較有相關的活動，如「多元文化藝國行程」、「多元文化校園巡迴展」等，其主題內容如下：

- (一) 多元文化藝國行程：為引發孩子對世界的好奇心，擴展學生的國際觀、世界觀，宗博館根據展示內容設計出數種「多元文化藝國行程」。其主題茲舉例如下：

1. 印度大不同—遨遊不可思議的國度
2. 環遊世界建築，打開多元世界
3. 精采過一生，生命探索趣
4. 雲想衣裳花想容，探索服飾的藝術



(二) 世界宗教博物館依據不同的屬性，為學校規劃出共計十個參觀主題的行程讓中、小學老師可以帶領學生來館參觀，其主題內容如下：

- 1.小小藝術達人之旅
- 2.生命探索之旅
- 3.宗教動物園之旅
- 4.為自己出征-品格教育行程
- 5.異國文化藝術列車--上帝也瘋狂之旅
- 6.異國文化藝術列車--日本神道之旅
- 7.異國文化藝術列車--古埃及神秘之旅
- 8.異國文化藝術列車--印度神遊之旅
- 9.異國文化藝術列車--安拉安拉我愛你
- 10.異國文化藝術列車--翻滾吧！小菩薩之旅

(三) 多元文化校園巡迴展：其主要目的是為了讓學生體驗各國成年禮，學習多元文化。世界各地不同文化中，對於人生重要階段的轉變，均有著符合當地風俗的生命過渡禮儀，例如猶太教的成年禮「誠命之子」、臺灣民間的「做十六歲」。宗博館根據六樓生命之旅廳的展示內容，規劃出各國成年禮的巡迴展，除了展版租借，並提供專業人士指導及教師研習

(四) 教師研習活動：依據展示內容與學校教育的需求，規劃出研習活動，包括生命教育、多元文化教育、藝文教育三大主題。

有關教育活動實施的狀況，以多元文化校園巡迴展為例，2009年以臺北市五常國小為巡展的首站，多元文化展板以七個文化的成年禮為展示內容，包括「臺灣七娘媽做十六」、「臺灣拜床母的習俗」、「日本七五三節」、「天主教第一次領聖餐」、「猶太教的成年禮」、「馬薩伊族成年儀式」以及「優普伊克人之羽扇舞」等，藉此認識臺灣本土文化與異國文化的成年禮，培養學生尊重生命成長歷程。根據館方的資料，自活動以來，深獲許多學校喜愛，紛紛提出申請，希望可以配合學校校慶或活動進行多元文化教育（蔡雅君，2009）。而對於五常國小的活動，宗博館也進行學生問卷和教師問卷，以了解活動參與情形及師生對活動的感受與建議。從問卷結果可以看出教師認為「多元文化校園巡迴展」對於增進學生多元文化知識是有幫助的，亦會考慮帶學生前往宗博館進行更多深入主題的生命體驗課程（龔詩為，2010）。以學校的角度而言，面對近年來臺灣人口結構的變遷，學生於校園中



接觸到的同儕背景文化亦趨向多元。因此，如何透過教育來培養學生認識、欣賞不同文化的多元性、獨特性，乃為學校與教師的重要課題。

## 肆、博物館跨文化溝通實踐途徑

### 一、九年一貫課程與宗博館活動的連結

本節就上述所舉兩個宗博館所設計的教育活動，根據其活動目的與內容，列出概念與之相關的學習領域能力指標，目前僅就相關性較高的社會、藝術與人文兩個學習領域進行對應，提供學校教師課程設計之參考。

表1 宗博館教育活動與九年一貫課程學習領域能力指標的對應

活動名稱	對應九年一貫課程學習領域能力指標
多元文化 藝國行程	<p><b>【社會】</b></p> <p>4-3-3瞭解人類社會中的各種藝術形式。</p> <p>4-4-3瞭解文化（包含道德、藝術與宗教等）如何影響人類的價值與行為。</p> <p>4-4-1想像自己的價值觀與生活方式在不同的時間、空間下會有什麼變化。</p> <p>4-4-2在面對爭議性問題時，能從多元的觀點與他人進行理性辯論，並為自己的選擇與判斷提出理由。</p> <p>5-4-2瞭解認識自我及認識周圍環境的歷程，會受主客觀因素的影響，但是經由討論和溝通，可以分享觀點與形成共識。</p> <p>5-4-4分析個體所扮演的角色，會受到人格特質、社會制度、風俗習慣與價值觀等影響。</p> <p><b>【藝術與人文】</b></p> <p>1-4-1瞭解藝術創作與社會文化的關係，表現獨立的思考能力，嘗試多元的藝術創作。</p> <p>2-1-8欣賞生活周遭與不同族群之藝術創作，感受多樣文化的特質，並尊重藝術創作者的表達方式。</p> <p>2-3-7認識環境與生活的關係，反思環境對藝術表現的影響。</p> <p>2-3-10參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景。</p> <p>2-4-8運用資訊科技，蒐集中外藝術資料，瞭解當代藝術生活趨勢，增廣對藝術文化的認知範圍。</p> <p>3-4-10透過有計畫的集體創作與展演活動，表現自動、合作、尊重、秩序、溝通、協調的團隊精神與態度。</p>
多元文化 巡迴展	<p><b>【社會】</b></p> <p>4-3-2認識人類社會中的主要宗教與信仰。</p> <p>4-4-3瞭解文化（包含道德、藝術與宗教等）如何影響人類的價值與行為。</p> <p>4-4-1想像自己的價值觀與生活方式在不同的時間、空間下會有什麼變化。</p> <p>4-4-2在面對爭議性問題時，能從多元的觀點與他人進行理性辯論，並為自己的選擇與判斷提出理由。</p> <p><b>【藝術與人文】</b></p> <p>2-1-8欣賞生活周遭與不同族群之藝術創作，感受多樣文化的特質，並尊重藝術創作者的表達方式。</p> <p>2-3-7認識環境與生活的關係，反思環境對藝術表現的影響。</p> <p>2-3-10參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景。</p> <p>3-2-13觀賞藝術展演活動時，能表現應有的禮貌與態度，並透過欣賞轉化個人情感。</p> <p>3-4-10透過有計畫的集體創作與展演活動，表現自動、合作、尊重、秩序、溝通、協調的團隊精神與態度。</p>

資料來源：整理自教育部（2008）、宗博館網站。

## 二、跨文化溝通的課程實踐途徑

以宗博館豐富的展示內容，必能與九年一貫課程結合，但如何將其應用於教學？考量博物館的特性與現有資源，提出以下五種方式，博物館與學校攜手合作，多管道進行，不局限於一，方能收加乘之效。

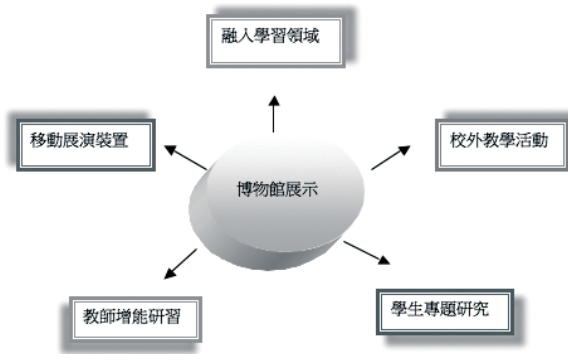


圖3 博物館跨文化溝通課程實踐途徑

- 1.融入學習領域：教師依課程進行，配合各領域所觸及的文化內容，如：社會、藝術與人文、綜合活動、生活等，帶領學生前往博物館進行參觀學習。若考量參觀便利性，此方式較適合位於博物館附近之學校。博物館方面參考英國萊斯特郡地方政府開放博物館所提供的「資源箱」(Resource Box) 出借服務，內容以標本、模型、文物與複製品為主，配合國定課程，以學校教學為取向，涵蓋自然、歷史、地質與考古學等學科，學校教師可依照教學需求，選借特定的資源箱來協助教學活動（陳佳利，2009，頁27）。
- 2.校外教學活動：可配合學校行事曆，進行一日或半日校外參觀活動，亦可結合校慶或多元文化體驗週等，讓學生有機會去了解其他文化，透過他人的眼睛看世界，理解他人的想法、信仰及需求等，在了解別人的過程中，也同時了解了自已，進而建構自我生活世界。
- 3.學生專題研究：若欲深入探究異文化知識，在國小高年級及國中階段，則可參考香港中小學「專題探究」方式（林錦英與盧秋珍，2009），以博物館為場域就特定主題如：臺灣民俗信仰發展、宗教歷史建築等，進行全方位的探究學習。中、低年級則可參考兒童博物館的「角色扮演」活動（王維梅譯，1998），利用豐富的物件、營造安全可信賴的環境、設定清楚易懂的角色，幫助學童融入到情境中，並產生移情作用，以發展由他民族文化的角度來看世界的意願及能力。

- 4.移動展演裝置：參考行動博物館（Mobile Museum）的概念，以其裝置的高機動性與可移動性，使博物館由被動等待人參觀的角色，轉而主動加入民眾的生活提供其藝術、文化與知識，使偏遠地區的學生也能享受同樣的文化刺激。
- 5.教師增能研習：由於教師是課程實施者，若對於異文化有所理解，則有助於跨文化溝通課程的進行，因此教師增能研習可由校方提出申請、館方進行規劃。館方教育人員可從不同面向發掘展示與文物的多樣性面貌及可學習脈絡，統整跨學科知識，發展多面向的活動與導覽主題，讓學校教師得以選擇連結學校課程的主題作為參觀路線。

### 三、結語

跨文化溝通課程在全球化與多元族群趨勢下，有其實施的意義與價值，然一定會遇到最難克服的兩個問題，一是由於目前國中、國小學校課程相當擁擠，各領域教師均反應教學時數不足；二是臺灣的教師對於博物館資源的利用較為被動，這跟外籍教師很不一樣，記得<sup>1</sup>臺北美國學校的教師為了讓學生了解印度文化，特別前來宗博館世界宗教展示大廳的印度教展區，請館員先簡單介紹印度教展區的文物，然後自己再進行教學。因此要教師設計教案，將跨文化溝通概念全面融入所有領域課程中，陳意過高。唯有點狀融入，善用實施時點，如校外教學或主題周，套用宗博館的入口展示「珠玉之網」<sup>2</sup>的展示概念：善德從一顆顆的寶石聯結成網，珠珠互映。可能現在的一兩個小時異文化體驗，在學生心中撒下種子，多年以後成為包容與尊重的幼苗。

---

<sup>1</sup>本文作者曾任職世界宗教博物館。

<sup>2</sup>其設計理念來自源自佛教「因陀羅網」。

## 參考文獻

- 王維梅（譯）（1998）。兒童博物館中的角色扮演（原作者：Jim Lavilla-Havelin）。*博物館學季刊*，12（4），15-18。
- 林錦英、盧秋珍（2009）。香港初等教育課程改革的現況與特色。*教育資料集刊*，41，25-44。臺北市：國立教育資料館。
- 強迫印傭吃豬肉，雇主判8個月（2010年5月10日）。*華視新聞網*。取自<http://news.cts.com.tw/>
- 教育部（2008）。97年國民中小學九年一貫課程綱要。臺北市：教育部。（臺國（二）字第0970082874B號令公布）。
- 蔡雅君（2009）。東西文化齊步走—多元文化校園巡迴展。*宗博線上季刊*，73。取自<http://www.mwr.org.tw>。
- 龔詩為（2010）。行動藝術在五常啟發孩子多元文化學習新視窗。*宗博線上季刊*，74。取自<http://www.mwr.org.tw>。
- 顏佩如（2007）。*全球教育課程發展*。臺北縣：冠學。
- 顏佩如（2008）。*全球教育課程實踐*。臺北縣：冠學。
- 譚光鼎、劉美慧、游美惠（2001）。*多元文化教育*。臺北市：高等教育。
- 陳佳利（2009）。社區互動與文化參與新取徑：探萊斯特郡開放博物館的理念與實務。*博物館學季刊*，23（2），21-40。
- Appelbaum（2001）。*珠玉之網：世界宗教博物館開館紀念專刊*。臺北縣：世界宗教博物館基金會。
- Byram, M., Nichols A., & Stevens, D.（2001）。*Developing intercultural competence in practice*. Frankfurt Lodge, UK：Multilingual Matters.
- Cornwel, G. & Stoddard, E.（1999）。*Globalizing Knowledge: connecting international and intercultural studies*. Washington, DC: Association of American Colleges and Universities.
- Hall, S.（2001）。Encoding/ Decoding. In M. G. Durham & D. M. Kellner（Eds.）, *Media and cultural studies: keywords*（pp.166-176）. Malden, MA: Blackwell Publishers Inc.
- Hooper- Greenhill, E.（1999）。Museums and interpretive communities. *Musing on Learning*.（pp.1-11）. Sydney, Australia: Australian Museum.
- Hooper- Greenhill, E.（2000）。*Museum and the interpretation of visual culture*. New York, NY: Routledge.
- Martin, J. N., & Nakayama, T. K.,（1997）。*Intercultural Communication in Contexts*. Mountain View, CA: Mayfield Publishing.
- Wiggan, G. A., & Hutchison, C. B.,（2009）。*Global Issues in Education: Pedagogy, Policy, Practice, and the Minority Experience*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield Education.